



# SOLAR CELL LIGHT LED

SOLCELLSBELYSNING LED

SOLCELLEBELYSNING LED

LAMPA SOLARNA LED

SOLARBELEUCHTUNG LED

AURINKOKENNOVALAISIN LED

ÉCLAIRAGE PHOTOVOLTAÏQUE À DEL

VERLICHTING OP ZONNE-ENERGIE LED



## EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

(Translation of the original instructions)

## SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.

(Original bruksanvisning)

## NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

(Oversettelse av original bruksanvisning)

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

(Bedienungsanleitung im Original)

## FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

## FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi

avant la mise en service. Conservez-le.

(Traduction des instructions originales)

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de

gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

(Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.de](http://www.jula.de)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.fi](http://www.jula.fi)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.fr](http://www.jula.fr)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.nl](http://www.jula.nl)

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA

2022-05-30

© Jula AB

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Uttjänta batterier och uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Batterier får inte brännas – risk för explosion eller läckage.
- Batterier får inte öppnas, kortslutas eller på annat sätt skadas – risk för personskada.
- Blanda inte gamla och nya batterier, batterier av olika typ (vanliga, alkaliska eller laddningsbara).
- Försök inte ladda batterierna med hjälp av nätansluten batteriladdare och försök inte driva solcellslampan från elnätet.
- Batterier bör endast sättas i av en vuxen.
- Ta ut uttjänta batterier ur solcellsbelysningen omedelbart.
- Ta ut batteriet ur solcellsbelysningen om den inte används under en längre tid.
- Byt endast ut batteriet mot ett av samma typ.
- Sätt i batteriet med rätt polaritet enligt märkningen.
- Icke uppladdningsbara batterier ska inte laddas.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

Batterityp	AA
Batteriteknik	NiMH
Batterikapacitet	400 mAh
Spänning	4,5 V

Effekt	0,28 W
Ljusflöde	30 lm
Färgtemperatur	6000 K
Färgton	Kallvit
Kapslingsklass	IPX4
Mått	L9,5 x B9,5 x H13,5 cm

## BESKRIVNING

Solcellsarmatur med separat solcellsenhet som ansluts till armaturen med en 3 m lång kabel. Integrerad LED-ljuskälla. Tänds med dragsnöre. Väggfästen ingår. Drivs av tre uppladdningsbara AA-batterier (ingår). Tillverkad av plast.

## PLACERING

Placera solcellspanelen utomhus, på en plats där den står i direkt solsken i minst åtta timmar per dag. Solcellspanelen måste placeras i direkt solljus, men själva solcellsbelysningen kan placeras på skuggiga platser.

## LADDNING

- Ladda solcellspanelen i direkt solljus i 6–8 timmar med solcellsbelysningen avstängd första gången. Det uppladdningsbara batteriet kan då uppnå full kapacitet. Laddningen under dagtid (cirka 8 timmar) gör att solcellsbelysningen lyser ca 4 timmar på kvällen.
- Under dagtid konverterar solpanelen solljuset till energi som lagras i det laddningsbara batteriet.

## OBS!

- **Vid molnigt väder kan batteriet inte laddas upp helt, vilket ger kortare lystid.**
- **Om solcellsbelysningen inte tänds efter 6–8 timmars laddning, kontrollera att batteriet är korrekt isatt med rätt polaritet enligt märkningen. Se till att polerna är ordentligt anslutna och får kontakt med terminalerna.**

- Ta av locket till batterifacket och ta ut det uttjänta batteriet.
- Byt det uttjänta batteriet mot ett nytt och sätt i det med rätt polaritet enligt märkningen.
- Sätt tillbaka locket på batterifacket.

## FELSÖKNING




Om solcellsbelysningen inte tänds automatiskt efter 6 timmars laddning, kontrollera följande:

- Kontrollera att batteriet är korrekt installerat och i kontakt med terminalerna.
- Kontrollera att solcellsbelysningen är placerad på en solig plats och att solcellspanelen är vänd mot solen för att batteriet ska kunna laddas.
- Kontrollera att solcellspanelen är ren. Om den är smutsig kan batteriet inte laddas. Torka av med en fuktig trasa eller en pappershandduk.

**SIKKERHETSANVISNINGER**

- Brukte batterier og brukt produkt skal kastes i henhold til gjeldende regler.
- Batterier må ikke brennes – fare for eksplosjon eller lekkasje.
- Batterier må ikke åpnes, kortsluttes eller skades på annen måte – fare for personskade.
- Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellig type (vanlige, alkaliske eller oppladbare).
- Ikke prøv å lade batteriene ved hjelp av strømtilkoblet batterilader, og ikke prøv å drive solcellelampen med strømmnettet.
- Batterier bør kun settes i av en voksen.
- Ta brukte batterier ut av solcellebelysningen med én gang.
- Ta batteriet ut av solcellebelysningen dersom produktet ikke brukes over lengre tid.
- Bytt ut batteriet med et av samme type.
- Sett i batteriet med riktig polaritet i henhold til merkingen.
- Ikke-oppladbare batterier skal ikke lades.

**SYMBOLER**

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

**TEKNISKE DATA**

Batteritype	AA
Batteriteknologi	NiMH
Batterikapasitet	400 mAh
Spenning	4,5 V
Effekt	0,28 W

Lysstrøm	30 lm
Fargetemperatur	6000 K
Fargetone	Kaldhvit
Kapslingsklasse	IPX4
Mål	L9,5 x B9,5 x H13,5 cm

**BESKRIVELSE**

Solcellearmatur med separat solcelleenhet som kobles til armaturen med en 3 m lang kabel. Integrrert LED-lyskilde. Tennis med trekksnor. Veggfeste inkludert. Drives med tre oppladbare AA-batterier (inkludert). Laget av plast.

**PLASSERING**

Plasser solcellepanelet utendørs, på et sted hvor det står i direkte solskinn i minst åtte timer per dag. Solcellepanelet må plasseres i direkte sollys, men selve solcellebelysningen kan plasseres på skyggefulle steder.

**LADE**

- Lad solcellepanelet i direkte sollys i 6–8 timer, med solcellebelysningen slått av den første gangen. Slik oppnår det oppladbare batteriet full kapasitet. Lading på dagtid (cirka 8 timer) gjør at solcellebelysningen lyser i ca 4 timer på kvelden.
- På dagtid konverterer solcellepanelet sollyset om til energi som lagres i det oppladbare batteriet.

**MERK!**

- **Ved overskyet vær kan ikke batteriet lades helt opp, noe som gir kortere lystid.**
- **Hvis solcellebelysningen ikke har blitt tent etter 6–8 timers lading, må du kontrollere at batteriet er riktig satt i med rett polaritet i henhold til markeringen. Pass på at polene er skikkelig tilkoblet og får kontakt med terminalene.**

## BRUK

1. Monter sokkelen på veggen med to skruer (medfølger). Sett deretter lampen i sokkelen og sett i støpselet til solcellepanelet for å lade batteriet.
2. Dra i snoren for å slå solcellebelysningen på eller av.
  - Solcellebelysningen slås av hvis batterinivået er lavt. Først når batteriet har ladet i et par timer, kan solcellebelysningen slås på igjen ved å dra i snoren.
3. Når det blir mørkt tennes belysningen automatisk, og utnytter den energien som lagres på dagen. Hvor lenge belysningen er tent varierer avhengig av plassering, vær og årstid.
  - Hvis solcellebelysningen plasseres i skyggen, lades ikke batteriene helt opp, noe som gir kortere lystid.
  - Hvis det finnes sterke lyskilder i nærheten kan solcellebelysningen bli slått av automatisk eller ikke tennes i det hele tatt.

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING

- **Rengjør solcellepanelet ved å tørke av det med en myk klut. Ikke bruk slipende kluter eller rengjøringsmiddel, da dette kan føre til skader.**
- **Solcellebelysningen er beregnet for utendørsbruk, men bør tas inn ved dårlig vær, som kraftig regn, kraftig snøfall eller temperaturer under -6 °C.**

### BYTTE BATTERI

Hvis solcellebelysningen lyser svakt eller kun lyser i korte perioder, bør det oppladbare batteriet byttes ut.

- Fjern lokket til batterirommet og ta ut det brukte batteriet.

- Bytt ut det brukte batteriet med et nytt, og sett det i med riktig polaritet i henhold til merkingen.
- Sett lokket på plass på batterirommet.

## FEILSØKING




Hvis solcellebelysningen ikke tennes automatisk etter 6 timers lading, kontroller følgende:

- Kontroller at batteriet er korrekt installert og er i kontakt med terminalene.
- Kontroller at solcellebelysningen er plassert på et solrikt sted og at solcellepanelet er rettet mot solen for at batteriet skal kunne lades.
- Kontroller at solcellepanelet er rent. Hvis det er skittent kan ikke batteriet lades. Tørk av med en fuktig klut eller et tørkepapir.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zużyte baterie/akumulatorki i zużyty produkt należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Baterii/akumulatorków nie należy spalać – ryzyko wybuchu lub wycieku.
- Baterii/akumulatorków nie wolno otwierać, zwierać ani uszkadzać w jakikolwiek inny sposób – ryzyko obrażeń ciała.
- Nie łącz starych i nowych baterii/akumulatorków ani baterii różnego typu (zwykłe, alkaliczne lub akumulatorki).
- Nie próbuj ładować akumulatorków za pomocą ładowarki podłączonej do prądu i nie próbuj podłączać lampy słonecznej do zasilania.
- Wymieniać akumulatorki powinna tylko osoba dorosła.
- Wyjmij niezwłocznie zużyte akumulatorki z oświetlenia słonecznego.
- Wyjmij akumulatorki z oświetlenia słonecznego, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Wymień akumulatorki wyłącznie na akumulatorki tego samego typu.
- Włóż akumulatorki w odpowiedni sposób, zgodnie z oznaczeniem.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Typ akumulatora	AA
Rodzaj akumulatora	NiMH
Pojemność akumulatora	400 mAh
Napięcie	4,5 V
Moc	0,28 W
Strumień świetlny	30 lm
Temperatura barwowa	6000 K
Odcień barwy	Chłodna biel
Stopień ochrony obudowy	IPX4
Wymiary	Dł. 9,5 x szer. 9,5 x wys. 13,5 cm

## OPIS

Oprawa solarna z osobnym ogniwem słonecznym, które podłącza się do oprawy przewodem o długości 3 m. Wbudowana dioda LED. Zaświeca się po pociągnięciu sznurka. W zestawie uchwyt ścienny. Zasilanie trzema akumulatorkami AA (w zestawie). Produkt wykonany z tworzywa.

## UMIEJSCOWIENIE

Ustaw panel słoneczny na zewnątrz, w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym przez co najmniej osiem godzin dziennie. Panel słoneczny musi być wystawiony na bezpośrednie działanie słońca, ale samo oświetlenie słoneczne może znajdować się w zacienionym miejscu.

## ŁADOWANIE

- Pierwsze ładowanie panelu słonecznego przeprowadź z wyłączonym oświetleniem słonecznym przez 6 - 8 godzin w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. W ten sposób akumulatorki osiągną pełną moc. Ładowanie w ciągu dnia (ok. 8 godzin) pozwala na ok. 4-godzinny czas świecenia lampy słonecznej wieczorem.
- W dzień panel słoneczny przekształca światło słoneczne w energię, która zostaje zmagazynowana w akumulatorku.

**UWAGA!**

- **W przypadku zachmurzenia akumulator może nie naładować się do pełna, co skutkuje krótszym czasem świecenia lampy.**
- **Jeśli oświetlenie słoneczne nie zapali się, mimo 6–8 godzinowego czasu ładowania, upewnij się, czy akumulator jest poprawnie ułożony – z biegunami w miejscach zgodnym oznaczeniem. Sprawdź, czy bieguny są dobrze podłączone oraz czy dotykają styków.**

**SPOSÓB UŻYCIA**

1. Przykręć uchwyt lampy do ściany za pomocą dwóch wkrętów (w zestawie). Następnie włóż lampę do uchwytu i podłącz kabel do panelu słonecznego, aby naładować akumulator.
2. Pociągnij za linkę, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenia słoneczne.
  - Oświetlenie słoneczne wyłącza się, gdy poziom naładowania baterii jest niski. Oświetlenie można włączyć ponownie, pociągając za linkę, dopiero po kilkugodzinnym okresie ładowania.
3. Oświetlenie włącza się automatycznie po zmierzchu, wykorzystując energię zgmagazynowaną w ciągu dnia. Czas świecenia lampy uzależniony jest od umiejscowienia, pogody i pory roku.
  - Jeżeli oświetlenie słoneczne zostanie umieszczone w cieniu, akumulatory nie naładują się w pełni i okres świecenia będzie krótszy.
  - Jeżeli w pobliżu znajdują się silne źródła światła, oświetlenie słoneczne może gasnąć automatycznie lub w ogóle się nie zapalić.

**KONSERWACJA****CZYSZCZENIE**

- **Czyszć panel słoneczny za pomocą miękkiej szmatki. Nie korzystaj z szorstkich szmatek ani środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić panel.**
- **Oświetlenie słoneczne jest przeznaczone do użytku na zewnątrz pomieszczeń, jednak należy je schować w przypadku trudnych warunków atmosferycznych, takich jak mocne opady deszczu lub śniegu, lub temperatura poniżej -6 °C.**

**WYMIANA AKUMULATORA**

Akumulator należy wymienić, jeśli oświetlenie słoneczne świeci słabo lub tylko w krótkich okresach czasu.

- Zdejmij pokrywę komory baterii i wyjmij zużyty akumulator.
- Wymień zużyty akumulator na nowy i włóż go, ustawiając bieguny w miejscach zgodnych oznaczeniem.
- Załóż pokrywę z powrotem na komorę baterii.

**WYKRYWANIE USTEREK**

Jeśli oświetlenie słoneczne nie zapali się automatycznie po 6 godzinach ładowania, sprawdź poniższe elementy.

- Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo włożony i czy dotyka styków.
- Sprawdź, czy oświetlenie jest umieszczone w nasłonecznionym miejscu i czy panele są skierowane w stronę słońca, tak by umożliwić ładowanie akumulatora.
- Sprawdź, czy panel słoneczny jest czysty. Jeżeli panel słoneczny będzie zabrudzony, akumulator nie naładuje się. Przetrzyj panel słoneczny wilgotną szmatką lub ręcznikiem papierowym.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Used batteries and spent products must be disposed of in accordance with applicable regulations.
- Do not incinerate batteries – risk of explosion or leakage.
- Do not open batteries, short-circuit them or damage them in any other way – risk of injury.
- Do not mix old and new batteries or batteries of different kinds (normal, alkali or chargeable).
- Do not attempt to charge the batteries using a battery charger connected to the mains and do not attempt to run the solar cell light via the mains.
- Batteries should only be inserted by an adult.
- Remove used batteries from the solar cell light immediately.
- Remove the battery from the solar cell light if it will not be used for some time.
- Replace the battery only with a battery of the same type.
- Insert the battery with the correct polarity in accordance with the markings.
- Non-chargeable batteries should not be charged.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

## TECHNICAL DATA

Battery type	AA
Battery technique	NiMH

Battery capacity	400 mAh
Voltage	4,5 V
Output	0.28 W
Luminous flux	30 lm
Colour temperature	6000 K
Colour tone	Cold white
Protection rating	IPX4
Size	L9.5 x W9.5 x H13.5 cm

## DESCRIPTION

Solar cell light with separate solar cell unit that connects to the light with a 3 m long cable. Integrated LED light source. Switches on with drawstring. Wall fastener included. Runs on three rechargeable AA batteries (included). Made of plastic.

## POSITIONING

Put the solar cell panel outdoors in a place where it can receive at least eight hours of direct sunlight a day. The solar cell panel must be placed in direct sunlight, but the actual solar cell light can be placed in the shade.

## CHARGE

- Charge the solar cell panel for the first time in direct sunlight for 6–8 hours with the solar cell light turned off. In this way the rechargeable battery will be able to reach full capacity. Charging during the day (around 8 hours) will enable the solar cell light to be lit for approximately 4 hours at night.
- During daylight the solar panel converts the sunlight into energy which is stored in the chargeable battery.

## NOTE:

- **If the weather is cloudy, the battery will not be fully charged, which will result in shorter illumination times.**
- **If the solar cell light does not work after 6–8 hours of charging, check that the battery is correctly positioned with the**

**proper polarity in accordance with the markings. Make sure that the poles are properly connected and are touching the terminals.**

## USE

1. Mount the light fixture on the wall with two screws (included). Then place the light in the fixture and plug the cord into the solar cell panel to charge the battery.
2. Pull the cord to turn the solar cell light on or off.
  - The solar cell light turns off when the battery is low on charge. Only after the battery has been charged for a few hours will it be possible to turn on the solar cell light again by pulling the cord.
3. When it is dark, the light turns on automatically and uses the energy that was stored during the day. How long the light will be on varies depending on the location, weather conditions and season.
  - If the solar cell light is put in a shady place, the batteries will not charge fully, resulting in shorter illumination times.
  - If there are strong light sources in the vicinity, the light from the solar cell light may turn off automatically, or may not turn on at all.

## MAINTENANCE

### CLEANING

- **Clean the solar cell panel by wiping it with a soft cloth. Do not use an abrasive cloth or cleaning detergents, as these can cause damage.**
- **The solar cell light is intended for use outdoors but should be brought inside during bad weather conditions, such as heavy rain, heavy snowfall or temperatures below -6°C.**

## REPLACING THE BATTERY

If the solar cell light is weak or only functions for short periods of time, the chargeable battery should be replaced.

- Remove the lid from the battery compartment and take out the spent battery.
- Replace the spent battery with a new battery and place it in the compartment with the proper polarity in accordance with the markings.
- Replace the lid on the battery compartment.

## TROUBLESHOOTING

If the solar cell light does not work automatically after 6 hours of charging, check the following:

- Check that the battery is correctly inserted and touching the terminals.
- Check that the solar cell light has been placed in a sunny spot and that the solar cell panels are facing the sun in order to enable the battery to charge.
- Check that the solar cell panel is clean. If it is dirty, the battery cannot be charged. Wipe with a damp cloth or a paper towel.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien und Altgeräte gemäß den örtlichen Vorschriften.
- Batterien keinesfalls verbrennen – es besteht Explosionsgefahr oder die Gefahr austretender Batterieflüssigkeit.
- Batterien dürfen nicht geöffnet, kurzgeschlossen oder anderweitig beschädigt werden - Verletzungsgefahr.
- Alte und neue Batterien sowie unterschiedliche Batterietypen (übliche, Alkali- und aufladbare Batterien) nicht mischen.
- Versuchen Sie nicht, die Batterien mit einem an das Stromnetz angeschlossenen Batterieladegerät aufzuladen, und versuchen Sie nicht, die Solarlampe über das Stromnetz zu betreiben.
- Batterien dürfen nur von einem Erwachsenen eingesetzt werden.
- Nehmen Sie ausgediente Batterien unmittelbar heraus.
- Nehmen Sie die Batterie aus der Solarbeleuchtung, wenn diese längere Zeit nicht verwendet wird.
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue vom gleichen Typ.
- Setzen Sie die Batterie mit der richtigen Polarität und entsprechend der Markierung ein.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.

## SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

## TECHNISCHE DATEN

Batterieart	AA
Batterietechnik	NiMH
Batteriekapazität	400 mAh
Spannung	4,5 V
Leistung	0,28 W
Lichtstrom	30 lm
Farbtemperatur	6000 K
Farbton	Kaltweiß
Schutzart	IPX4
Maße	L 9,5 x B 9,5 x H 13,5 cm

## BESCHREIBUNG

Solarleuchte mit separater Solarzellenheitheit, die mit einem 3 m langen Kabel mit der Lampe verbunden ist. Integrierte LED-Leuchtmittel. Wird über eine Kordel eingeschaltet. Wandbefestigung enthalten. Stromversorgung über wiederaufladbare AA-Batterien (im Lieferumfang enthalten). Aus Kunststoff.

## AUFSTELLUNG

Stellen Sie das Solarmodul im Freien an einem Ort auf, an dem es mindestens acht Stunden am Tag direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Das Solarmodul muss in direktem Sonnenlicht platziert werden, aber die Solarbeleuchtung selbst kann an schattigen Stellen platziert sein.

## LADEN

- Laden Sie das Solarmodul bei direkter Sonneneinstrahlung 6 bis 8 Stunden lang auf, wenn die Solarleuchte zum ersten Mal ausgeschaltet ist. Die aufladbare Batterie kann dann die volle Kapazität erreichen. Das Aufladen während des Tages (ca. 8 Stunden) führt dazu, dass die Solarbeleuchtung am Abend ca. 4 Stunden leuchtet.
- Tagsüber wandelt das Solarmodul das Sonnenlicht in Energie um, die in der Batterie gespeichert wird.

**ACHTUNG!**

- Bei bewölktem Wetter kann die Batterie nicht vollständig aufgeladen werden, was die Leuchtdauer verkürzt.
- Wenn sich die Solarbeleuchtung nach 6 bis 8 Stunden Ladevorgang nicht einschaltet, überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingesetzt ist und wie markiert die richtige Polarität hat. Stellen Sie sicher, dass die Klemmen ordnungsgemäß angeschlossen sind und Kontakt mit den Anschlüssen haben.

**BEDIENUNG**

1. Befestigen Sie den Lampenhalter mit zwei Schrauben (im Lieferumfang enthalten) an der Wand. Setzen Sie dann die Lampe in die Halterung ein und führen Sie das Kabel zum Solarmodul, um die Batterie zu laden.
2. Ziehen Sie am Kabel, um die Solarbeleuchtung ein- oder auszuschalten.
  - Die Solarbeleuchtung schaltet sich aus, wenn der Batteriestand niedrig ist. Erst nachdem die Batterie einige Stunden lang aufgeladen wurde, kann die Solarleuchte durch Ziehen am Kabel wieder eingeschaltet werden.
3. Wenn es dunkel wird, schaltet sich die Lampe automatisch ein und nutzt die tagsüber gespeicherte Energie. Die Leuchtdauer variiert je nach Standort, Wetter und Jahreszeit.
  - Wenn die Solarbeleuchtung in einer schattigen Position platziert wird, werden die Batterien nicht vollständig aufgeladen, was die Leuchtdauer verringert.
  - Wenn sich starke Lichtquellen in der Nähe befinden, können sich die Solarlampen automatisch abschalten oder gar nicht einschalten.

**PFLEGE****REINIGUNG**

- Reinigen Sie das Solarmodul, indem Sie es mit einem weichen Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Scheuertücher oder Reinigungsmittel, da diese Schäden verursachen können.
- Die Solarbeleuchtung ist für den Einsatz im Freien vorgesehen, sollte jedoch bei extremen Wetterbedingungen wie starkem Regen, viel Schnee oder Temperaturen unter -6 Grad ins Innere gebracht werden.

**AUSTAUSCH DER BATTERIE**

Wenn die Solarbeleuchtung nur schwach leuchtet oder nur kurzzeitig eingeschaltet bleibt, ersetzen Sie die Batterie.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs und entfernen Sie die alte Batterie.
- Ersetzen Sie die ausgediente Batterie durch eine neue und legen Sie diese mit der korrekten Polarität wie markiert ein.
- Bringen Sie die Abdeckung wieder auf dem Batteriefach an.

**FEHLERSUCHE**


Wenn sich die Solarbeleuchtung nach 6 Stunden Ladevorgang nicht automatisch einschaltet, überprüfen Sie Folgendes:

- Prüfen Sie, ob die Batterie richtig eingesetzt ist und Kontakt mit den Anschlüssen hat.
- Stellen Sie sicher, dass das Solarmodul an einem sonnigen Standort aufgestellt ist und zur Sonne zeigt, damit die Batterie aufgeladen werden kann.
- Überprüfen Sie, ob das Solarmodul sauber ist. Wenn es schmutzig ist, kann die Batterie nicht geladen werden. Wischen Sie es mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch ab.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Käytetyt paristot ja tuotteet on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Paristoja ei saa polttaa - räjähdys- tai vuotoriski.
- Paristoja ei saa avata, oikosulkea tai muuten vahingoittaa - henkilövahinkojen vaara.
- Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä paristoja (tavallisia, alkaliparistoja tai ladattavia).
- Älä yritä ladata paristoja verkkokäyttöisellä akkulaturilla äläkä yritä syöttää aurinkolamppuun virtaa sähköverkosta.
- Aikuisen on asetettava paristot laitteeseen.
- Poista käytetyt paristot aurinkovalaisimesta välittömästi.
- Poista paristo aurinkovalaisimesta, kun se on pidemmän aikaa käyttämättömänä.
- Vaihda paristo vain samantyyppiseen.
- Aseta paristo paikalleen napaisuusmerkinnän mukaisesti.
- Tavallisia paristoja ei saa ladata.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Akkutyyppi	AA
Akkuteknikka	NiMH
Akkukapasiteetti	400 mAh
Jännite	4,5 V
Teho	0,28 W

Valovirta	30 lm
Väriämpötila	6000 K
Värisävy	Kylmä valkoinen
Kotelointiluokka	IPX4
Mitat	9,5 x 9,5 x 13,5 cm

## KUVAUS

Aurinkovalaisin, jossa on erillinen aurinkokennoyksikkö, joka on kytketty valaisimeen 3 metrin pituisella kaapelilla. Integroitu LED-valonlähde. Sytytetään vetonarulla. Mukana seinäkiinnike. Toimii kolme ladattavalla AA-paristolla (mukana). Valmistettu muovista.

## SIJOTUS

Sijoita aurinkopaneeli ulos paikkaan, jossa se on suorassa auringonvalossa vähintään kahdeksan tuntia päivässä. Aurinkopaneeli on sijoitettava suoraan auringonvaloon, mutta itse aurinkovalaisin voidaan sijoittaa varjoisaan paikkaan.

## LATAUS

- Lataa aurinkopaneelia ensimmäisen kerran suorassa auringonvalossa 6–8 tunnin ajan aurinkovalaisin pois päältä. Silloin ladattava paristo voi saavuttaa täyden kapasiteetin. Päivän kestävän latauksen (noin 8 tuntia) jälkeen aurinkovalaisin palaa illalla noin 4 tuntia.
- Päivän aikana aurinkopaneeli muuntaa auringonvalon energiaksi, joka varastoidaan ladattavaan paristoon.

## HUOM!

- **Pilvisellä säällä paristoa ei voida ladata kokonaan, jolloin paloaika lyhenee.**
- **Jos aurinkovalaisin ei syty 6–8 tunnin latauksen jälkeen, tarkista, että paristo on asetettu oikein ja että sen napaisuus on oikea merkinnän mukaan. Varmista, että navat on kytketty oikein ja että ne ovat kosketuksissa liittimiin.**

## KÄYTTÖ

1. Kiinnitä kiinnike seinään kahdella ruuvilla (sisältyvät). Aseta sitten valaisin kiinnikkeeseen ja liitä kaapeli aurinkopaneeliin akun lataamiseksi.
2. Vedä narusta kytkeäksesi aurinkovalaisimen päälle tai pois päältä.
  - Aurinkovalaisin kytkeytyy pois päältä, jos akun varaustaso on alhainen. Vasta kun paristoa on ladattu muutaman tunnin ajan, aurinkovalaisin voidaan sytyttää uudelleen vetämällä narusta.
3. Kun pimeä tulee, valaisin syttyy automaattisesti ja käyttää päivällä varastoitua energiaa. Paloaika vaihtelee sijainnin, sään ja vuodenajan mukaan.
  - Jos aurinkovalaisin sijoitetaan varjoon, akut eivät lataudu täysin, jolloin paloaika lyhenee.
  - Jos lähistöllä on voimakkaita valonlähteitä, aurinkovalaisin voi sammua automaattisesti tai jäädä kokonaan syttymättä.

## HUOLTO

### PUHDISTUS

- **Puhdista aurinkopaneelit pyyhkimällä se pehmeällä liinalla. Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita, sillä ne voivat aiheuttaa vahinkoa.**
- **Aurinkovalaisin on suunniteltu ulkokäyttöön, mutta se on tuotava sisälle ankarissa sääolosuhteissa, kuten rankkasateessa, rankassa lumisateessa tai alle -6 °C:n lämpötilassa.**

### AKUN VAIHTO

Jos aurinkovalaisin on himmeä tai palaa vain lyhyitä aikoja, ladattava paristo on vaihdettava.

- Irrota paristolokeron kansi ja ota tyhjentynyt paristo ulos.

- Korvaa vanha paristo uudella ja aseta se paikalleen napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
- Asenna paristolokeron kansi.

## VIANETSINTÄ




Jos aurinkovalaisin ei syty automaattisesti 6 tunnin latauksen jälkeen, tarkista seuraavat asiat:

- Tarkista, että paristo on asennettu oikein ja että se on kosketuksissa napoihin.
- Varmista, että aurinkopaneeli on sijoitettu aurinkoiseen paikkaan ja että aurinkopaneeli on aurinkoa kohti, jotta paristo voi latautua.
- Tarkista, että aurinkopaneeli on puhdas. Jos se on likainen, paristoa ei ladata. Pyyhi kostealla liinalla tai paperipyyhkeellä.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les batteries usagées et les produits en fin de vie doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur.
- Les batteries ne doivent pas être brûlées – risque d'explosion ou de fuites.
- Les batteries ne doivent pas être ouvertes, court-circuitées ou autrement endommagées – risque de blessures.
- Ne mélangez pas des batteries anciennes et neuves ou de types différents (ordinaires, alcalines ou rechargeables).
- N'essayez pas de charger les batteries à l'aide d'un chargeur de batterie et n'essayez pas de brancher la lampe photovoltaïque au réseau électrique pour la faire fonctionner.
- Les batteries doivent être insérées uniquement par un adulte.
- Retirez les batteries usagées immédiatement de l'éclairage photovoltaïque.
- Retirez la batterie de l'éclairage photovoltaïque si ce dernier n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Remplacez la batterie par une autre de même type.
- Insérez la batterie en respectant la polarité indiquée.
- Les batteries non rechargeables ne doivent pas être chargées.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit mis au rebut doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type de batterie	AA
Technologie de batterie	NiMH
Capacité de la batterie	400 mAh
Tension	4,5 V
Puissance	0,28 W
Flux lumineux	30 lm
Température de couleur	6000 K
Nuance	Lumière blanche froide
Classe de protection	IPX4
Dimensions	L9,5 x l9,5 x H13,5 cm

## DESCRIPTION

Luminaire solaire avec cellule photovoltaïque séparée raccordée avec un câble de 3 m de long. Source lumineuse DEL intégrée. S'allume avec un cordon à tirer. Fixation murale fournie. Fonctionne avec trois batteries AA rechargeables (fournies). Fabriqué en plastique.

## EMPLACEMENT

Installez le panneau solaire à l'extérieur, en choisissant un emplacement directement exposé à la lumière du soleil pendant 8 heures au minimum par jour. Le panneau solaire doit être placé en plein soleil, mais l'éclairage photovoltaïque peut être installé à l'ombre.

## CHARGE

- Chargez le panneau solaire en l'exposant à la lumière directe du soleil pendant 6–8 heures. Pour la première charge, le luminaire doit être éteint. La batterie rechargeable peut ainsi atteindre sa pleine capacité. Une charge (de 8 heures environ) en journée permet au luminaire de briller pendant 4 heures environ la nuit.
- En journée, le panneau solaire convertit la lumière du soleil en électricité qui est stockée dans la batterie rechargeable.

**REMARQUE !**

- **Par temps nuageux, la batterie risque de ne pas charger totalement, ce qui réduit le temps d'éclairage.**
- **Si l'éclairage photovoltaïque ne s'allume pas au bout de 6–8 heures, contrôlez que la batterie est correctement insérée et que la polarité indiquée est respectée. Vérifiez que les pôles sont correctement branchés et en contact avec les bornes.**

**UTILISATION**

1. Montez la douille au mur avec deux vis (fournies). Insérez ensuite la lampe dans la douille et fixez le câble du panneau solaire pour charger la batterie.
2. Tirez sur le cordon pour allumer ou éteindre l'éclairage photovoltaïque.
  - L'éclairage photovoltaïque s'éteint si la batterie est faible. Lorsque la batterie a chargé pendant quelques heures, il est possible d'allumer à nouveau l'éclairage photovoltaïque en tirant sur le cordon.
3. Lorsque la nuit tombe, l'éclairage s'allume automatiquement et utilise l'énergie stockée pendant la journée. La durée d'activation de l'éclairage varie en fonction de l'emplacement, des conditions météorologiques et de la saison.
  - Si l'éclairage photovoltaïque est placé à l'ombre, la batterie ne charge pas totalement, ce qui réduit le temps d'éclairage.
  - En cas de sources de lumière puissantes à proximité, l'éclairage photovoltaïque risque de s'éteindre ou de ne pas s'allumer du tout.

**ENTRETIEN****NETTOYAGE**

- **Nettoyez le panneau solaire avec un chiffon humide. N'utilisez pas de chiffons**

**abrasifs ou de détergents en raison du risque de dommages.**

- **L'éclairage photovoltaïque est conçu pour un usage extérieur, mais doit être rentré en cas de mauvaises conditions météorologiques telles que la pluie, de fortes chutes de neige ou des températures inférieures à -6 °C.**

**REPLACEMENT DE LA BATTERIE**

Si l'éclairage photovoltaïque brille faiblement ou ne brille que pendant de courtes périodes, la batterie rechargeable doit être remplacée.

- Retirez le couvercle du compartiment et enlevez la batterie usagée.
- Remplacez la batterie par une batterie neuve et insérez-la en respectant la polarité indiquée.
- Remettez le couvercle sur le compartiment.

**RECHERCHE DE PANNES**

Si l'éclairage photovoltaïque ne s'allume pas automatiquement au bout de 6 heures de charge, effectuez les contrôles suivants :

- Contrôlez que la batterie est correctement insérée et en contact avec les bornes.
- Contrôlez que l'éclairage photovoltaïque est placé à un endroit ensoleillé et que le panneau solaire est tourné vers le soleil pour permettre la charge de la batterie.
- Contrôlez que le panneau solaire est propre. S'il est sale, la batterie ne peut pas charger. Essayez avec un chiffon humide ou une serviette en papier.

## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Voer lege batterijen en afgedankte producten af overeenkomstig de lokale regelgeving.
- Verbrand batterijen niet. Er bestaat dan een risico op explosie of lekkage.
- Batterijen mogen niet worden geopend, kortgesloten of op een andere manier worden beschadigd – risico op persoonlijk letsel.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende soorten batterijen (gewone, oplaadbare of alkalinebatterijen) door elkaar.
- Probeer de batterijen niet op te laden met een op het elektriciteitsnet aangesloten batterijlader en probeer de zonnecelverlichting niet op het elektriciteitsnet aan te sluiten.
- Batterijen mogen alleen door een volwassene worden geplaatst.
- Verwijder lege batterijen onmiddellijk uit de zonnecelverlichting.
- Verwijder de batterij uit de zonnecelverlichting wanneer deze lange tijd niet wordt gebruikt.
- Vervang de batterij alleen door een batterij van hetzelfde type.
- Plaats de batterij volgens de aanwijzingen voor de juiste polariteit.
- Laad niet-oplaadbare batterijen niet op.

## SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd overeenkomstig de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Voer kapotte producten af overeenkomstig de geldende regelgeving.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Batterijtype	AA
Batterij-/accutechniek	NiMH
Capaciteit, batterij/accu	400 mAh
Spanning	4,5 V
Vermogen	0,28 W
Lichtstroom	30 lm
Kleurtemperatuur	6000 K
Kleur	Koudwit
Beschermingsgraad	IPX4
Afmetingen	L9,5 x B9,5 x H13,5 cm

## BESCHRIJVING

Armatuur op zonne-energie met aparte zonnepaneeleenheid die met een 3 m lange kabel wordt aangesloten op de armatuur. Geïntegreerde ledlichtbron. Gaat aan met een trekkoord. Inclusief wandbevestiging. Voeding: drie oplaadbare AA-batterijen (meegeleverd). Gemaakt van kunststof.

## PLAATSING

Plaats het zonnepaneel buiten, op een plaats waar het minimaal acht uur per dag in direct zonlicht staat. Het zonnepaneel moet in direct zonlicht worden geplaatst, maar de zonnecelverlichting zelf kan op schaduwrijke plekken worden geplaatst.

## OPLADEN

- Voor het eerste gebruik laadt u het zonnepaneel 6-8 uur op in direct zonlicht met de zonnecelverlichting uitgeschakeld. De oplaadbare batterij kan dan de volledige capaciteit bereiken. Overdag opladen (ca. 8 uur) betekent dat de zonnecelverlichting 's avonds ca. 4 uur brandt.
- Overdag zet het zonnepaneel zonlicht om in energie die wordt opgeslagen in de oplaadbare batterij.

**LET OP!**

- **Bij bewolkt weer kan de batterij niet volledig worden opgeladen, waardoor het licht minder kan branden.**
- **Als de zonnecelverlichting niet aangaat na 6-8 uur opladen, controleer dan of de batterij correct is geplaatst volgens de aanwijzingen voor de juiste polariteit. Zorg ervoor dat de polen goed zijn aangesloten en contact maken met de klemmen.**

**GEBRUIK**

1. Monteer de lamphouder aan de muur met twee schroeven (meegeleverd). Plaats vervolgens de lamp in de houder en sluit het snoer aan op het zonnepaneel om de batterij op te laden.
2. Trek aan het koordje om de zonnecelverlichting aan of uit te zetten.
  - De zonnecelverlichting wordt uitgeschakeld als het batterijniveau laag is. Pas als de batterij een paar uur is opgeladen, kan de zonnecelverlichting weer worden gestart door aan het koordje te trekken.
3. Als het donker wordt, gaat de verlichting automatisch aan en maakt het gebruik van de energie die overdag is opgeslagen. Hoe lang de verlichting brandt, is afhankelijk van de locatie, het weer en het seizoen.
  - Als de zonnecelverlichting in de schaduw wordt geplaatst, zullen de batterijen niet volledig worden opgeladen. Dit resulteert in een kortere brandduur.
  - Als er felle lichtbronnen in de buurt aanwezig zijn, kan de zonnecelverlichting automatisch worden uitgeschakeld of helemaal niet worden ingeschakeld.

**ONDERHOUD****SCHOONMAKEN**

- **Reinig het zonnepaneel met een zachte doek. Gebruik geen schurende doeken of schoonmaakmiddelen, deze kunnen schade veroorzaken.**
- **De zonnecelverlichting is bedoeld voor buitengebruik maar moet naar binnen worden gehaald bij zware weersomstandigheden zoals hevige regen, hevige sneeuwval of temperaturen onder de -6 °C.**

**BATTERIJ VERVANGEN**

Als de zonnecelverlichting zwak is of slechts korte perioden brandt, moet de oplaadbare batterij vervangen worden.

- Verwijder het deksel van het batterijcompartiment en verwijder de lege batterij.
- Vervang de lege batterij door een nieuwe en plaats de batterij volgens de aanwijzingen voor de juiste polariteit.
- Plaats het deksel terug op het batterijcompartiment.

**PROBLEEMOPLOSSING**

Als de zonnecelverlichting na 6 uur opladen niet automatisch aangaat, controleer dan het volgende:

- Controleer of de batterij correct is geplaatst en contact maakt met de klemmen.
- Controleer of de zonnecelverlichting op een zonnige plek staat en of het zonnepaneel naar de zon is gericht zodat de batterij kan worden opgeladen.
- Controleer of het zonnepaneel schoon is. Als deze vuil is, kan de batterij niet worden opgeladen. Neem af met een vochtige doek of keukenpapier.